

タリタクムインターナショナルについて
Sr. ガブリエラ ボッターニ



Talitha Kum International

by Sr. Gabriella Bottani, smc



An inspiring text : The women at the beginning of Exodus Book

興味深いこと :
出エジプト記の冒頭に描かれている、女性

蜘蛛の巣同士が力を合わせれば、ライオンでさえも捕まえることができる
アフリカのことわざ

**When spider webs unite,
they can tie up a lion
(African Proverbs)**

Talitha Kum is the International Network of Consecrated Life Against Trafficking in Persons. Responsibly and creatively it implements the decision taken in 2001 by the International Union Superiors General (USIG).

Talitha Kum coordinates the anti-trafficking efforts of Religious Sisters, facilitating **networking, communication** and **formation**.

タリタクムは人身取引に反対する奉獻者たちのネットワークで、2001年、国際総長会議の創造性と責任の下で創設されました。

タリタクムは反人身取引に取り組む修道女たちとともに、**ネットワークの構築、コミュニケーション、養成**に取り組んでいます。

The members of Talitha Kum are:

- Inter-congregational Sister-led networks, organized primarily at the local level, involving religious men and all people of good will who share the vision of Religious People regarding anti-trafficking;
- on-the-ground oriented,
- Accountable (linked) to the Conference/Association of Major Superiors.

タリタクムのメンバーについて

The Mission

is to #end human trafficking through collaborative initiatives focused around prevention, protection, social reintegration and rehabilitation of survivors, partnership and advocacy, promoting actions that affect the systemic causes.

私たちのミッション

The Vision:

Talitha Kum is an expression of the Gospel of Mark (5,41). The words, translated from the Aramaic mean "young girl, I say to you, stand up." After uttering these words, Jesus took her by the hand and she immediately got up and walked.



私たちのビジョン



Three priorities area of structural injustice identified by Talitha Kum :

First priority areas of structural injustice : The power differential between men and women in all sectors: economic, social, familial, political, cultural and religious.

タリタクムが優先的に取り組む、3つの構造的不正義

1つめの優先分野は・・・多様なセクターにおける男女間の差について・・・

Second priority areas of structural injustice : The dominant model of neo-liberal development and unfettered capitalism creates situations of vulnerability that are exploited by recruiters, traffickers, employers and buyers.

タリタウムが優先的に取り組む、3つの構造的不正義

2 つめは ・ ・ ・ ・ 新自由主義的な開発モデル、資本主義が生み出す様々な脆弱性

Third priority areas of structural injustice : Unjust and inadequate immigration law and policy coupled with forced migration and displacement puts people at greater risk of being trafficked.

タリタクムが優先的に取り組む、3つの構造的不正義

3つめは・・・不十分な移民法と移住政策。人身取引されるリスクが高まります。

We know that only by working in **collaboration** and **solidarity**, weaving a web in love, will we be able to confront the structural issues that cause and perpetuate human trafficking.

As members of the global Catholic Church, we affirm the Pastoral Orientations on Human Trafficking and will incorporate its directions into our work.

私たちは、協働と連帯によってのみ、構造的な問題、特に人身取引の問題に立ち向かえろと考えています。

また、カトリック教会のメンバーとして、人身取引に関する司牧指針（POHT）を支持し、自分たちの仕事に取り入れます。

TALITHA KUM ORGANIZATIONAL CHART

Talitha Kum International Coordination Team in Rome: Accountable to the UISG Executive Secretaire/Board

Talitha Kum International Coordinator (Sr. Gabriella Bottani, smc)
(Project Manager)

- Talitha Kum Secretariat (with administration and organizational skills)
- Talitha Kum Communication (with a person and service providers in collaboration with the UISG Communication office)

Talitha Kum International Coordination Committee Continental team in Asia and America

タリタクムインターナショナルのコーディネーションチームはローマを拠点としています。

事務局担当

コミュニケーション担当

タリタクムインターナショナルコーディネーション委員のチームは、
アジア地域、アメリカに配置されている。

TALITHA KUM INTERNATIONAL COORDINATION COMMITTEE

For the period 2020-2022 (three years)

タリタクムインターナショナル・コーディネーション委員（2020年～2022年/3年間）

Coordinator: Sr. Gabriella Bottani, smc (UISG-Rome)

Africa: Sr. Yvonne Bambara, rgs (Burkina Faso)

Asia: Sr. Mary Adeline Abamo, sds (Philippines)

Europe: Sr. Maria Luisa Puglisi, aesc (Spain)

Latin America: Sr. Carmen Ugarte Garcia, osr (Mexico)

North America: Sr. Ann Oestereich, ihm (USA)

Oceania: Sr. Colleen Jackson, jrsc (Australia)

Confirmed January 2020 by the UISG Executive Board

Talitha Kum Networks in 2019

タリタクムネットワーク 2019年

	Africa	Latin America	Asia	Europe	Oceania	North America	TOTALS
Networks at local level	11	12	11	7	2	2	45
Groups	20	71	59	15	9	2	176
Countries	15	15	19	32	2	2	85
Collaborators	357	607	806	419	132	274	2,595
Congregations	105	240	202	99	38	125	809

Talitha Kum Networks in 2019

	Africa	Latin America	Asia	Europe	Oceania	North America	World-wide
Percentage of TK Networks involving survivors in their activities	36 %	33 %	45 %	14 %	-	50 %	33 %

Number of people reached out by Talitha Kum Networks in 2019

2019年に、タリタクムネットワークが支援した人の合計

Areas of Activity	Africa	Latin America	Asia	Europe	Oceania	North America	TOTALS
Prevention	72.130	33.177	11.682	1.229	200	5.500	123.918
Protection	5.535	1.898	593	11.050	5.100	100	24.276
Partnership	51.902	72	1.430	200	10.000	2.000	65.604
Prosecution	36	30	341	50	28		485

5 pillars for the growth of TK networks

タリタクムネットワークの成長を支える5つの柱

- Local Groups/ ローカルグループ
- The Glue:
- Spirituality/ スピリチュアリティ
- The Purpose:
- Human Dignity/ 人間の尊厳
- Pre-existing networking
- Religious Sisters/ シスターたちのネットワーク
-
- Leadership/ リーダーシップ
- Trust/ 信頼

Trafficking in Persons (人身取引について)

40 millions of people /4000万人

72% women /72%は女性

1 every 3 trafficked person is under18

/人身取引被害者の3人に一人は18歳以下

It happens everywhere /どこでもおこりうる・・

Sexual Exploitation, Labour Exploitation, Domestic Servitude....

Trafficking in Persons

**Trafficking is a global business of 150 billion dollars
/人身取引は1500億ドルが動く、グローバルビジネス**

**Low-risk crime: in 2019 every 2154 estimated victims of
trafficking in persons ... there was only 1 prosecution of
a trafficker /人身取引はリスクの少ない犯罪です。
2019年に被害に遭った人は2,154人と見積もっていますが、
起訴されたのはたったの1件でした。**

The impact of Covid-19 on human trafficking

/新型コロナウイルス感染症が人身取引問題にあたる影響

The Covid-19 pandemic worked like a lens that **magnified and worsened the injustices and vulnerabilities** of billions of people around the world. It has **accelerated processes**, triggering a disruptive effect that requires us to combine more commitment to the care of the environment and the person (LS 48), promoting real paths of conversion and change!

- Increase of vulnerabilities. The main groups affected by Covid-19 reported are women, children (education), ethnic minorities, foreign citizens.
- the job loss in various sectors of production and services
- increase in the prices of essential goods.

- The increase of indoor and online exploitation, including domestic violence, sexual exploitation of children, women and adolescents online
- Migrants workers were abandoned after losing their jobs, mobilizing masses of internal migrations flows.

- Covid-19 has increased anxiety, insecurity and instability. In this context, Talitha Kum seeks to restore and maintain a space of hope and care for all. New protocols of hygiene and social distance have been introduced.
- With creativity the empty spaces left by the absence of volunteers are filled and we try to cope with the excessive increase in expenses, against a reduction in offers.

Talitha Kum Networks supported survivors of trafficking in persons who are accompanied in the context of semi-autonomy outside the safe houses offering:

- material aid such as financial support for rent and school fees, food and sanitary equipment.
- psychosocial and spiritual accompaniment offered by telephone or using online communication platforms.

This type of aid is an unforeseen additional expenditure due to the loss of work. This population, in fact, was for the most part employed in the sectors affected by the break-in of Covid-19.

How COVID-19 impacted on Talitha Kum.

- The sharing among religious congregations to support safe houses for unforeseen extraordinary expenses.
- The offer of qualified support to leaders to promote groups of reflection “workshops of ideas”;
- Self-help groups and group of supervision to integrate the individual and social trauma - including “caregivers” - and to exchange good practices for leadership;

- The creation of new ways to prevent trafficking, using the tools offered by internet communication technology.
- Patreon online initiative of art therapy
<https://www.patreon.com/SuperNuns>
- The efforts to support migrants and to find safe migration pathways and the regularization of paperless migrants, who have the right to be protected from both the pandemic and the vulnerability easily exploited by traffickers.

TALITHA KUM PRIORITIES

2020 – 25

タリタクムの優先課題
2020-101

Priority 2020-25 : Networking /2020-2025優先課題：ネットワーキング

- To promote the cooperation and collaboration between religious congregations, facilitating networking to build and strengthen Talitha Kum Networks in connection with
 - National Conferences of Major Superiors
 - Church and Faith-Based Organizations
- To implement the UISG Child and Vulnerable People Protection policy

The request to report cases of abuse and exploitation in the Church

Priority 2020-25 : Formation

2020-2025優先課題：養成

To continue to offer courses, workshops and seminars to promote:

- The qualification of the members of Talitha Kum, in the service of leadership (**2020/21 PUA/TANGAZA/TK**);
- The formation and strengthening of Talitha Kum networks, prioritizing Africa and Asia, offering the Talitha Kum courses dedicated to the professional development of those who want to do work against trafficking and to companion and help to reintegrate of survivors of trafficking into society. (**requests from Sri Lanka, Pakistan, Nepal, Ethiopia, Pacific Islands, Ivory Coast, Peru**)
- To support on-going formation through on-line trainings, webinars, and toolkits, including topics such as communication and care of the caregivers

Priority 2020-25 : Communication

2020-2025優先課題：コミュニケーション

- To expand data collection from network members, in order to maximize communication and the exchange of information, data and good practices.
- To implement the internal strategic communication plan and to design the external one.
- To promote international anti-trafficking campaigns : February 8 (International Day of Prayer and Awareness Against Trafficking in Persons) and July 30 (UN International Day Against Trafficking in Persons).

Special Areas of Action/特別な活動

Prevention and Educational Programs

- To develop common indicators to evaluate the impact of our work, to share best practices; and
- To expand and to prioritize our collaboration with Catholic Educational Systems at all levels, especially those in the Global South.

Survivor Involvement

- To facilitate the participation of survivors as equals; and
- To organize a mentorship program for the creation of new safe houses and services for survivors

Advocacy:

- To improve the understanding of TK members of the root causes contributing to human trafficking, according to the 2019 Assembly Final Declaration; and
- To strengthen our involvement with UN Organizations and other international NGOs, maximizing existing resources of religious life.

Pope Francis to Talitha Kum Delegates (26/9/2019)

/教皇フランシスコのタリタコム訪問 (2019年9月26日)

Your work brings together the missions of different institutions and demands cooperation between them. You have chosen to be on the front line. Therefore the numerous Congregations that have worked and continue to work as the "avant-garde" of the Church's missionary activity against the scourge of human trafficking deserve gratitude (see Address to Participants in the International Conference on Human Trafficking, 11 April 2019). This is also a model of how to work together. It is an example for the whole Church, and also for us: men, priests, bishops ... You are giving a great example – keep at it !

Pope Francis to Talitha Kum Delegates (26/9/2019)

In the fight against trafficking, Religious Congregations are fulfilling in an exemplary way their charismatic role in the life of the local Churches. Your insights and pastoral initiatives have paved the way for an effective and much-needed ecclesial response. At the same time, I would reiterate that "the journey of consecrated life, both female and male, is a journey of ecclesial discernment." (Address to Participants in the XXI Plenary Assembly of the International Union of Superiors General (UISG), 10 May 2019). It is the path chosen by the Holy Spirit: he is the one who creates "disorder" in the Church through his many charisms, yet he is also the creator of harmony in the Church. A path of rich gifts.